

LEARN GERMAN WITH STORIES:



*Ahoi aus
Hamburg*

10 SHORT STORIES FOR BEGINNERS

Learn German with Stories: Ahoi aus Hamburg – 10 Short Stories for Beginners

© 2015, LearnOutLive.com

All text & illustrations by André Klein,
except cover art: *Hamburg: Kuhwärderhafen (1907)* ([PD](#))
and detail of *Rathaus, Hamburg (1899)* ([PD](#))

First published on June 2nd, 2015 as Digital Edition

learnoutlive.com

DRM-free



LEARNOUTLIVE.COM

Introduction

In this sequel to “Momente in München”, Dino travels up north to Hamburg, Germany’s second largest city and home to one of the biggest ports in Europe.

Fresh off the train, he stumbles over an apartment offer which seems too good to be true, and of course there is a catch. Coping with new neighbors and a strange dialect, he soon begins to wonder whether he bit off more than he can chew.

Stroll through the city of Hamburg, learn about local sights and sounds, and improve your German effortlessly along the way!

~

This book is designed to help beginners make the leap from studying isolated words and phrases to reading (and enjoying) naturally flowing German texts.

Using simplified sentence structures and a very basic vocabulary, this collection of short stories is carefully crafted to allow even novice learners to appreciate and understand the intricacies of coherent German speech.

Each chapter comes with a complete German-English dictionary, with a special emphasis on collocative phrases (high frequency word combinations), short sentences and expressions.

By working with these “building blocks” instead of just single words, learners can accelerate their understanding and active usage of new material and make the learning process more fluid and fun.

How To Read This Book

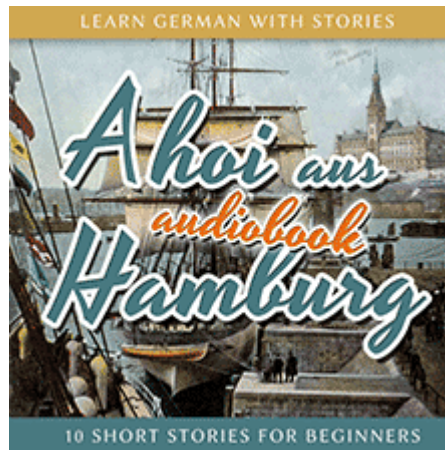
Before we start, we should acknowledge that there will be many unknown words in the following stories and that there are, in fact, various ways to deal with this very common problem for language learners of all ages and stages.

1. If you want to get the most out of these stories, you'll have to establish some kind of *Lesefluss* (reading flow). You might be reading quickly or slowly, it doesn't matter – as long as you keep on reading and allow context and continuity to clear your questions.

2. Furthermore, important or difficult words (and short phrases) are appended to each chapter with an English translation for quick look-ups.

3. If you're reading this book on an e-reader or tablet, you can get instant translations by clicking/tapping on the word. To find out if your device supports this feature and how to enable it, please consult your manual or customer support.

4. As a final option we recommend using a good German-English online dictionary on your computer or mobile device while reading the following stories.



TIP: *Boost your comprehension skills by listening to the official Ahoi aus Hamburg audiobook, narrated by the author.*

More info here: books.learnoutlive.com

1. Das Venedig des Nordens



~

„Willkommen im **Venedig des Nordens**“, stand auf einem **vergilbten** Poster. **Daneben hingen alte Postkarten** mit Bildern von **Segelschiffen** und **Fischerbooten**.

Ich **saß** in einer kleinen **Kneipe** im Hamburger **Hauptbahnhof**. Es war **drei Uhr nachmittags** und **draußen tobte ein Gewitter**. Der **Regen** hatte **genau** in dem Moment **begonnen**, als ich **aus dem Zug stieg**. **Was für ein Glück!** **Nun wartete** ich, **dass es aufhörte**, aber der **Himmel** war schwarz und es **blitzte** und **donnerte**. **Von wegen Venedig!**

Die Kneipe **hieß** „*Zum Klabaufmann*“. Ich war **der einzige Gast**. An einer **Wand** hing ein **rostiger Anker** und ein **paar Seile**. **Hinter dem Tresen stand** eine **junge** Frau mit **kurzen, schwarzen Haaren** und einem **Lippenpiercing**. Sie **tippte etwas** auf ihrem **Handy**.

„Äh, hallo ...?“, **sagte** ich.

Sie **lächelte**, aber das Lächeln war nicht **für mich, denn** sie **schaute weiter** auf ihr Telefon und tippte.

„**Entschuldigung?**“, **sagte** ich und **räusperte mich**.

Sie **legte** das Telefon auf den Tresen, **seufzte** und sagte: „Ja?“

„Sorry“, **sagte** ich. „Ich habe eine **Frage**.“

„Die Toiletten sind **nur** für Gäste“, **sagte** sie und **nahm** das Telefon **wieder** in die Hand.

„Nein“, **sagte** ich und **lachte**. „Ich **wollte etwas anderes fragen**.“

„**Nun?**“, **sagte** sie und **hob** eine Hand.

„Das Gewitter“, **sagte** ich und **zeigte auf** die **Fenster**. „**Glaubst du, es wird bald aufhören?**“

Die Frau **lachte** und sagte: „Du bist nicht **von hier, oder?**“

Ich **schüttelte den Kopf**. „Nein“, **sagte** ich. „Ich bin gerade mit dem Zug **angekommen**.“

„Willkommen in Hamburg“, **sagte** die Frau und **lächelte**. „Das ist ganz normales **Schietwetter**.“

„Aber es ist **Mitte Juni!**“, **sagte** ich.

Die Frau **zuckte mit den Achseln**. „Das kann zwei **Minuten** oder zwei **Stunden dauern**. Willst du in der **Zwischenzeit etwas trinken?**“

„Danke“, sagte ich. „Einen Espresso, bitte! Mein Name ist **übrigens** Dino.“

„Clara“, sagte sie und **stellte** eine **Tasse** in die Kaffeemaschine. **Während** die Maschine **arbeitete**, fragte sie: „Was machst du in Hamburg, Dino?“

„**Ich weiß noch nicht**“, sagte ich. „Ich habe **gehört**, Hamburg ist eine schöne Stadt.“

„**Die schönste Stadt der Welt!**“, sagte Clara und stellte eine Tasse **dampfenden** Espresso auf den Tresen. „Wenn es gerade nicht regnet!“

Ich **trank** einen **Schluck** Espresso und sagte: „Mmh, **lecker!**“

„**Freut mich**“, sagte Clara und begann den Tresen zu **wischen**. **Nach einer Weile** sagte sie: „Hast du **schon** ein Hotel?“

„Nein“, sagte ich und schüttelte den Kopf. „Ich wollte **spontan** etwas finden, aber ...“

„... **jetzt sitzt du hier fest!**“, sagte Clara.

„**Genau!**“, sagte ich. „Hast du **vielleicht** einen Tipp für mich?“

„Mmh“, sagte sie. „Hotels und Hostels **gibt es viele**, aber ich habe **etwas Besseres**.“

„Ja?“, fragte ich und **schlürfte** meinen Kaffee. „**Was denn?**“

Clara nahm **ein Stück Papier** und **schrieb** etwas. „Hier“, sagte sie und gab mir den Zettel. „**Zweizimmerwohnung, 60 Quadratmeter, Eins-a-Lage, fünfzig Euro pro Monat, warm.**“

„Fünfzig Euro?“, sagte ich. „Inklusive **Nebenkosten**? Das glaube ich nicht! Gibt es einen **Haken**?“

„**Ruf an** und **finde es heraus!**“, sagte sie und lächelte. „**Sag einfach**, du hast die **Nummer von mir.**“

~

Venedig des Nordens: Venice of the North | **vergilbt:** yellowed | **daneben:** beside it | **hingen:** hung | **Postkarten:** postcards | **Segelschiffe:** sailboats | **Fischerboote:** fishing boats | **saß:** sat | **Kneipe:** pub | **Hauptbahnhof:** central station | **drei Uhr:** three o'clock | **nachmittags:** in the afternoon | **draußen:** outside | **tobte:** raged | **Gewitter:** thunderstorm | **Regen:** rain | **hatte:** had | **begonnen:** started | **genau:** exactly | **als:** when | **Ich stieg aus dem Zug:** I got off the train | **Was für ein Glück!:** What luck! | **nun:** now | **wartete:** waited | **dass:** that | **aufhörte:** stopped | **Himmel:** sky | **blitzte:** flashed [lightning] | **donnerte:** thundered | **Von wegen ...!:** So much for ...! | **hieß:** was called | **Klabautermann:** ship's goblin | **der einzige:** the only | **Gast:** customer | **Wand:** wall | **rostig:** rusty | **Anker:** anchor | **ein paar:** a few | **Seile:** ropes | **Hinter:** behind | **Tresen:** bar | **stand:** stood | **jung:** young | **kurz:** short | **Haare:** hair | **Lippenpiercing:** lip piercing | **tippte:** typed | **etwas:** something | **Handy:** mobile phone | **sagte:** said | **lächelte:** smiled | **für mich:** for me | **denn:** because | **schaute weiter:** continued to look | **Entschuldigung?:** Excuse me? | **Ich räusperte mich:** I cleared my throat | **legte:** put | **seufzte:** sighed | **Frage:** question | **nur:** only | **nahm:** took | **wieder:** again | **lachte:** laughed | **wollte:** wanted | **etwas anderes:** something else | **fragen:** to ask | **Nun?:** Well? | **hob:** raised | **zeigte auf:** pointed at | **Fenster:** window/s | **Glaubst du ...?:** Do you believe ...? | **wird aufhören:** will stop | **bald:** soon | **Ich schüttelte den Kopf:** I shook my head | **von hier:** from here | **... oder?:** ... right? | **angekommen:** arrived | **Schietwetter [North German dialect]:** shitty weather | **Mitte:** middle | **Juni:** June | **zuckte mit den Achseln:** shrugged | **Minuten:** minutes | **Stunden:** hours | **dauern:** take (time) | **Zwischenzeit:** meantime | **etwas:** something | **trinken:** drink | **übrigens:** by the way | **stellte:** put | **Tasse:** cup | **während:** while | **arbeitete:** worked | **Ich weiß noch nicht.:** I don't know yet. | **gehört:** heard | **Die schönste Stadt der Welt:** the most beautiful city in the world | **dampfend:** steaming | **trank:** drank | **Schluck:** sip | **lecker:** tasty | **(Es) freut mich.:** It gives me pleasure. | **wischen:** to wipe | **nach:** after | **eine Weile:** a while | **schon:** already | **spontan:** spontaneously | **Jetzt sitzt du hier fest!:** Now you are marooned here! | **Genau!:** Exactly! | **vielleicht:** maybe | **es gibt viele:** there are many | **etwas Besseres:** something better | **schlürfte:** sipped | **Was**

denn?: What? | **ein Stück Papier:** a piece of paper | **schrieb:** wrote |
Zweizimmerwohnung: two bedroom apartment | **Quadratmeter:** square meters |
Eins-a-Lage: top quality location | **fünfzig:** fifty | **pro Monat:** per month |
Nebenkosten: utilities | **ich glaube:** I believe | **Haken:** catch [fig.] | **Ruf an!:** Call! |
Finde es heraus!: Find out! | **Sag einfach ...:** Just say ... | **Nummer:** number |
von mir: from me



Übung

1. Warum sitzt Dino in einer Kneipe?

- a) Er hat Durst.
- b) Es regnet.
- c) Er will auf die Toilette gehen.

2. Wie viele Gäste sind in der Kneipe?

- a) mehr als zehn
- b) mehr als zwanzig
- c) weniger als zwei

3. Was bestellt Dino?

- a) einen Espresso
- b) einen Cappuccino
- c) einen Latte-Macchiato

4. Warum hat Dino noch kein Hotel?

- a) Die Hotels sind ausgebucht.

b) Er wollte spontan etwas finden.

c) Die Hotels sind zu teuer.

5. Die Wohnung hat ...

a) zwei Zimmer auf sechzig Quadratmetern

b) drei Zimmer auf sechzig Quadratmetern

c) zwei Zimmer auf siebenzig Quadratmetern

6. Was bedeutet „warm“?

a) inklusive Nebenkosten

b) exklusive Nebenkosten

7. Was ist ein „Haken“?

a) ein Badezimmer

b) eine Toilette

c) ein Problem

2. Der Haken



~

Der Regen hatte **endlich** aufgehört. Ich stand vor einer **Haustür** und **suchte nach** der **Klingel** mit dem **Namensschild** „Flaswinkel“. Ich hatte die Nummer auf dem **Zettel angerufen**. Die Frau **am anderen Ende der Leitung** war sehr **nett**. Aber sie wollte nicht über Details **sprechen**. **Zuerst sollte** ich die **Wohnung ansehen**.

Ich **klingle**. „**Erster Stock, links**“, sagte eine **Stimme**. Die **Tür öffnete sich**. Ich **ging** ein paar **Treppenstufen hinauf**. Eine **ältere Dame** mit kurzen grauen Haaren **wartete bereits** in der Tür. Sie **musterte mich** mit blauen Augen.

„Frau Flaswinkel?“, sagte ich. „Ich komme **wegen** der Wohnung. Wir hatten **telefoniert**.“

„Ah“, sagte sie und lächelte. „**Kommen Sie herein**, junger Mann!“

Ich **betrat** den **Flur**. Die Wohnung war sehr **dunkel**. Ich **blickte** in ein **Zimmer**. **Schwere Möbel** standen an den Wänden. Auf einem **Teppich** saß eine **fette schwarze Katze**.

„Die Wohnung **sieht ... gut aus**“, sagte ich.

„Was?“, sagte Frau Flaswinkel. Sie **schaute sich um** und lachte. „Nein, das hier ist *meine* Wohnung. **Ihre** Wohnung ist im **Erdgeschoss**. Ich suche nur **schnell** den **Schlüssel**.“ Sie **kramte** in einer **Schublade**. „Ah, hier!“

Ich **atmete auf**. Frau Flaswinkel ging **durch** die Tür. Ich **folgte** ihr. Während wir die Treppenstufen **hinunterstiegen**, sagte sie: „Clara ist meine **Nichte**. Ein nettes **Mädchen**, finden Sie nicht?“

Bevor ich **antworten konnte**, sagte Frau Flaswinkel: „So, da sind wir!“, und öffnete eine Tür.

Ich betrat die Wohnung und ging durch den Flur. Die Wände waren **frisch gestrichen**. „Hier ist das **Wohnzimmer**“, sagte Frau Flaswinkel und zeigte in einen schönen großen **Raum** mit **hohen Fenstern** und einer modernen **Einrichtung**. „Ihr **Vormieter** hat ein paar **Sachen zurückgelassen**“, sagte sie. „Ich **hoffe**, das ist kein Problem.“

„Nein“, sagte ich und schüttelte den Kopf. „**Überhaupt nicht!**“

Danach zeigte sie **mir** das **Schlafzimmer**. Es war sehr **geräumig**. **Auch** hier **gab es** ein großes Fenster. „Das **Badezimmer** ist **leider** nicht

sehr groß“, sagte Frau Flaswinkel. „Aber es gibt eine **Wanne!**“

Zum Schluss gingen wir in die **Küche**. „Die **Schränke** sind schon ein paar **Jahre alt!**“, sagte sie. „Aber der **Kühlschrank** und der **Ofen** sind **so gut wie neu!**“

„Und für **all das** wollen Sie nur fünfzig Euro im Monat?“, fragte ich.

Frau Flaswinkel lachte und sagte: „**Ach bitte**, die fünfzig Euro sind nur **symbolisch.**“

„Symbolisch?“, fragte ich. „**Wie meinen Sie?**“

„**Na ja**“, sagte die Vermieterin. „Der **Großteil** der **Miete** ist ja durch Ihre **Arbeit gedeckt.**“

„Meine ... Arbeit?“, fragte ich.

„Ja“, sagte sie. „Als **Hausmeister**. Hat Clara das nicht gesagt?“

„Äh ... **doch, doch**“, sagte ich. „**Natürlich!**“

Da war er also, der Haken.

„Es ist **gar nicht so viel** Arbeit“, sagte Frau Flaswinkel. „Das **Treppenhaus putze ich selber jede Woche**. Ich habe Probleme mit dem **Rücken**, aber **solange es noch geht ...**“

„Und was muss ich tun?“, fragte ich.

„**Das Übliche**“, sagte sie. „Sie sind **hauptsächlich** für die **Anliegen** von den **Nachbarn** da, und für kleine **Reparaturen**. Im Winter **kommt Schneeschippen dazu**, aber **das hat ja noch** ein paar Monate **Zeit.**“ Sie lächelte.

„Okay ...“, sagte ich. „**Darf ich fragen, warum der vorherige Mieter ausgezogen ist?**“

„Ah“, sagte Frau Flaswinkel. „Eine **wichtige** Frage. **Selbstverständlich!** Er war schon **ein bisschen** älter und – **wie soll ich sagen?** Na ja, er hatte **Schwierigkeiten** mit den Nachbarn. **Außerdem** war er ein **Alkoholiker**, glaube ich und ...“

„Moment!“, sagte ich. „**Welche** Schwierigkeiten?“

„Nun, **einige** der Mieter sind ein bisschen ... **exzentrisch**. Aber die sind **eigentlich** alle sehr nett“, sagte Frau Flaswinkel. „Also, gehen wir **nach oben?** Dann können Sie den **Vertrag unterschreiben**.“

~

endlich: finally | **Haustür:** front door | **suchte nach:** searched for | **Klingel:** bell | **Namensschild:** nameplate | **Zettel:** slip of paper | **angerufen:** called | **am anderen Ende der Leitung:** at the other end of the phone | **nett:** nice | **sprechen:** to speak | **zuerst:** first | **sollte:** should | **Wohnung:** apartment | **ansehen:** to look at | **klingelte:** rang | **erster Stock:** first floor | **Stimme:** voice | **Tür:** door | **öffnete sich:** opened itself | **ging hinauf:** went up | **Treppenstufen:** steps | **ältere Dame:** elderly lady | **wartete:** waited | **bereits:** already | **musterte mich:** inspected me | **wegen:** because of/about | **telefoniert:** talked on the phone | **Kommen Sie herein!:** Do come in! [formal] | **betrat:** entered | **Flur:** hall | **blickte:** looked | **Zimmer:** room | **schwer:** heavy | **Möbel:** pieces of furniture | **Teppich:** carpet | **fett:** fat | **Katze:** cat | **sieht gut aus:** looks nice | **schaute sich um:** looked around | **Ihre:** your [formal] | **Erdgeschoss:** ground floor | **schnell:** quickly | **Schlüssel:** key | **kramte:** rummaged | **Schublade:** drawer | **Ich atmete auf:** I sighed with relief | **durch:** through | **folgte:** followed | **hinunterstiegen:** descended | **Nichte:** niece | **Mädchen:** girl | **bevor:** before | **antworten:** to answer | **konnte:** could | **frisch gestrichen:** freshly painted | **Wohnzimmer:** living room | **Raum:** room | **hohe Fenster:** high windows | **Einrichtung:** furnishings | **Ich hoffe ...:** I hope ... | **Vormieter:** previous tenant | **Sachen:** things | **zurückgelassen:** left behind | **Überhaupt nicht!:** Not at all! | **danach:** afterwards | **zeigte mir:** showed me | **Schlafzimmer:** bedroom | **geräumig:** spacious | **auch:** also | **es gab:** there was | **Badezimmer:** bathroom | **leider:** unfortunately | **Wanne:** tub | **zum Schluss:** at the end | **Küche:** kitchen | **Schränke:** cabinets | **Jahre:** years | **alt:** old | **Kühlschrank:**

refrigerator | **Ofen**: oven | **so gut wie neu**: as good as new | **all das**: all that | **Ach bitte!**: Oh please! | **symbolisch**: symbolic | **Wie meinen Sie?**: What do you mean? | **Na ja**: Well, ... | **Großteil**: bigger part | **Miete**: rent | **Arbeit**: work | **gedeckt**: covered | **Hausmeister**: caretaker | **Doch, doch!**: Yes, yes! | **natürlich**: of course | **Da war er also ...**: And there it was ... | **gar nicht so viel**: not that much | **Treppenhaus**: staircase | **Ich putze selber**: I clean, myself | **jede Woche**: every week | **Rücken**: back | **solange**: as long as | **es geht**: it works | **das Übliche**: the usual | **Sie sind für ... da**: You [formal] are there for ... | **hauptsächlich**: mainly | **Anliegen**: requests | **Nachbarn**: neighbors | **Reparaturen**: repairs | **kommt dazu**: is added | **Schneeschippen**: snow shoveling | **Das hat noch Zeit.**: That can wait. | **Darf ich fragen ...?**: May I ask ...? | **warum**: why | **vorherig**: previous | **Mieter**: tenant | **ausgezogen**: moved out | **wichtig**: important | **selbstverständlich**: of course | **ein bisschen**: a little bit | **Wie soll ich sagen?**: How shall I say? | **Schwierigkeiten**: difficulties | **außerdem**: besides | **Alkoholiker**: alcoholic | **Moment!**: Wait! | **welche**: which | **einige**: some | **exzentrisch**: eccentric | **eigentlich**: actually | **nach oben**: upstairs | **Vertrag**: contract | **unterschreiben**: to sign



Übung

1. Frau Flaswinkel ist eine ...

- a) junge Frau mit langen schwarzen Haaren
- b) ältere Frau mit kurzen grauen Haaren
- c) ältere Frau mit langen grauen Haaren

2. In Frau Flaswinkels Wohnung sitzt ...

- a) eine fette schwarze Katze
- b) eine dünne schwarze Katze
- c) ein fatter schwarzer Hund

3. Wo ist die Wohnung für Dino?

- a) im Erdgeschoss
- b) im ersten Stock
- c) im zweiten Stock

4. Frau Flaswinkel ist Claras ...

- a) Mutter

b) Tante

c) Schwester

5. Das Wohnzimmer hat ...

a) kleine Fenster und eine moderne Einrichtung

b) hohe Fenster und eine alte Einrichtung

c) hohe Fenster und eine moderne Einrichtung

6. Das Badezimmer ist ...

a) nicht sehr groß

b) sehr groß

c) viel zu klein

7. Warum sind die fünfzig Euro „nur symbolisch“?

a) Dino muss am Ende des Monats mehr bezahlen.

b) Dino muss als Hausmeister arbeiten.

c) Dino muss nichts bezahlen.

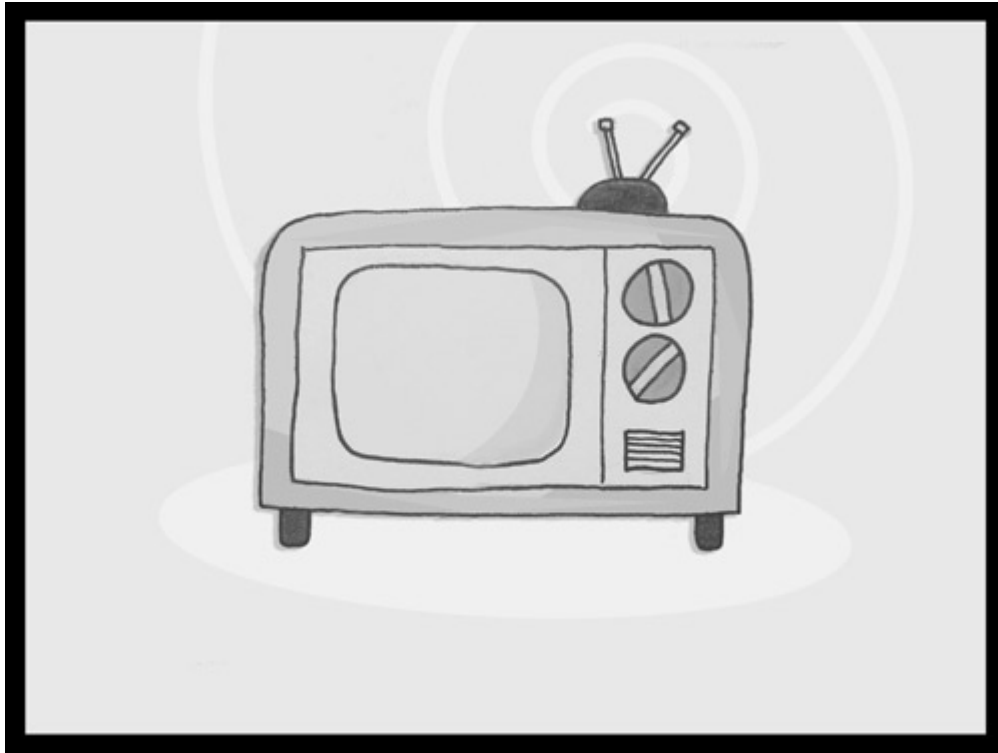
8. Der Vormieter hatte Schwierigkeiten ...

a) mit den Nachbarn

b) mit seinem Rücken

c) mit der Polizei

3. Der perfekte Beruf



~

Meine **erste Woche** als Hausmeister war überhaupt nicht **schwierig**. Am **Montag** habe ich eine **Glühbirne** im Flur **ausgetauscht**. Am **Dienstag** habe ich ein paar alte **Zeitungen** in den **Müll** **geworfen**. Und **den Rest der Zeit** bin ich **spazieren** **gegangen**.

Meine Wohnung **liegt** im *Schanzenviertel*. Das ist ein **Stadtteil** Hamburgs mit vielen Cafés, Restaurants und schönen alten Häusern. Es gibt hier einen großen Park, und die **S-Bahnstation Sternschanze** ist **nur einen Katzensprung** **entfernt**. **Direkt neben** dem Haus ist ein Kiosk und eine **Bäckerei**.

Ich glaube, Hausmeister ist der perfekte **Beruf** für mich. Warum hat mir das **niemand früher** gesagt? Außerdem ist die **Vermieterin** sehr nett. Am **Donnerstag** hat mir Frau Flaswinkel gesagt, dass sie einen alten **Fernseher** hat, **den sie nicht mehr braucht**. Der Fernseher ist **wirklich** sehr alt, aber er **funktioniert problemlos**. **Also** habe ich ein paar **Flaschen Hamburger Bier** gekauft und **die ganze Nacht ferngesehen**.

Am nächsten Morgen klingelte es **plötzlich** an der Tür. Ich **lag noch immer im Bett**. Es war **erst 9 Uhr!** Ich **drehte mich um**, doch es klingelte **weiter**.

„Jaja“, **rief** ich und stieg aus dem Bett. „**Ich komme ja schon!**“ Ich **rieb** meine Augen, **schlurfte im Schlafanzug** zur Tür und öffnete sie.

Ein älterer **Herr** mit einem schwarzen **Rollkragenpullover** und einem **dichten Bart** stand **vor mir** und sagte: „Moin!“ (Das bedeutet „Morgen“ auf **Norddeutsch**, aber die **Leute** sagen es **Tag und Nacht**. Ich weiß nicht, warum.)

„Guten Morgen“, sagte ich und gähnte.

„Eggebrecht, mein Name“, sagte der Herr **mit rollendem R**. „Ulrich Eggebrecht.“

„Dino“, sagte ich und **gab** Herrn Eggebrecht **die Hand**. Er hatte einen sehr **kräftigen Händedruck**.

„Bist du der **neue** Hausmeister?“, fragte Herr Eggebrecht und **grinste**.

Ich **nickte** und rieb meine Hand. „Ja“, sagte ich. „**Wieso?**“

„Willst du dir **etwas dazuverdienen?**“, fragte er.

„**Kommt darauf an**“, sagte ich. „Was **brauchen** Sie?“

„Ich wohne **im vierten Stock**“, sagte Herr Eggebrecht. „Ich bin **nicht mehr der Jüngste – Baujahr ’35!**“ Er **tippte** an seinen Kopf: „**Hier oben** bin ich **fit wie ein Turnschuh**. Aber meine **Knie** sind **kaputt**. Ich brauche **jemanden**, der für mich **einkaufen geht**. **Lebensmittel, Tabak und so weiter.**“

„Ich ... äh“, sagte ich. „Kann ich **darüber nachdenken?**“

„**Min Jung!**“, sagte er. „Das ist **ganz einfach**. Du **trägst** ein paar **Plastiktüten** und **bekommst** von mir 15 Euro pro Stunde. Was gibt es da zum Nachdenken?“

„Mmh“, sagte ich. „Gut. **Warum nicht?**“

Herr Eggebrecht **kratzte** seinen Bart und nickte. „Hier ist meine **Einkaufsliste**“, sagte er und gab mir einen Zettel. „Aber bring mir keinen **billigen Fusel!**“

„**In Ordnung**“, sagte ich. „Wann **soll** ich die Sachen **bringen?**“

„*Klock twee*“, sagte er. „**Nicht früher und nicht später!**“

„Entschuldigung?“, sagte ich. „Klock was?“

„Du **Dösbaddel!**“, sagte Herr Eggebrecht und schüttelte den Kopf. „Das ist **Plattdeutsch** für ‚zwei Uhr‘. **Ich sehe schon**. Wir **müssen** dir noch **so einiges beibringen!**“

~

erste Woche: first week | **schwierig:** difficult | **Montag:** Monday | **Glühbirne:** light bulb | **ausgetauscht:** replaced | **Dienstag:** Tuesday | **Zeitungen:** newspapers | **Müll:** trash | **geworfen:** thrown | **den Rest der Zeit:** the rest of the time | **spazieren gegangen:** gone for a walk | **liegt:** lies | **Stadtteil:** district | **S-Bahnstation:** urban train station | **nur einen Katzensprung entfernt:** just a stone's throw away | **direkt neben:** next to | **Bäckerei:** bakery | **Beruf:** occupation

| **niemand**: nobody | **früher**: earlier | **Vermieterin**: landlady | **Donnerstag**: Thursday | **Fernseher**: television | ... **den sie nicht mehr braucht**: ... that she doesn't need any longer | **wirklich**: really | **funktioniert**: works | **problemlos**: without any problems | **Also ...**: So ... | **Flaschen**: bottles | **Bier**: beer | **die ganze Nacht**: all night | **ferngesehen**: watched television | **am nächsten Morgen**: the next morning | **plötzlich**: suddenly | **lag**: lay | **noch immer**: still | **Bett**: bed | **erst**: only | **Ich drehte mich um.**: I turned over. | **doch**: but | **es ... weiter**: it continued to ... | **rief**: called | **Ich komme ja schon!**: I'm coming (already)! | **gähnte**: yawned | **rieb**: rubbed | **schlurfte**: shuffled | **Schlafanzug**: pyjamas | **Herr**: man | **Rollkragenpullover**: turtleneck | **dicht**: thick | **Bart**: beard | **vor mir**: in front of me | **Norddeutsch**: North German dialect | **Leute**: people | **Tag und Nacht**: day and night | **mit rollendem R**: with rolling R | **gab ... die Hand**: shook ... hand | **kräftig**: forceful | **Händedruck**: handshake | **neu**: new | **grinste**: grinned | **nickte**: nodded | **Wieso?**: Why? | **etwas dazuverdienen**: to make a little on the side | **Kommt darauf an**: it depends | **brauchen**: need | **im vierten Stock**: on the fourth floor | **nicht mehr der Jüngste**: not the youngest anymore | **Baujahr**: year of manufacture | **tippte**: tapped | **hier oben**: up here | **fit wie ein Turnschuh**: fit as a fiddle | **Knie**: knees | **kaputt**: broken | **jemand**: someone | **einkaufen geht**: goes shopping | **Lebensmittel**: groceries | **Tabak**: tobacco | **und so weiter**: and so on | **darüber nachdenken**: to think about it | **min Jung [North German]**: my boy | **ganz einfach**: very simple | **du trägst**: you carry | **Plastiktüten**: plastic bags | **du bekommst**: you get | **Warum nicht?**: Why not? | **kratzte**: scratched | **Einkaufsliste**: shopping list | **billig**: cheap | **Fusel**: hooch | **in Ordnung**: all right | **soll**: shall | **bringen**: to bring | **nicht früher und nicht später**: not sooner and not later | **Dösbaddel [North German]**: block-head | **Plattdeutsch**: Low German | **Ich sehe schon.**: I can see. | **wir müssen**: we have to | **dir ... beibringen**: to teach you ... | **so einiges**: quite a bit



Übung

1. Dinos erste Woche als Hausmeister war ...

- a) sehr schwierig
- b) überhaupt nicht schwierig
- c) überhaupt nicht einfach

2. Mag Dino seinen neuen Beruf?

- a) ja, sehr
- b) nein, überhaupt nicht
- c) Es geht so.

3. Was hat Frau Flaswinkel Dino gegeben?

- a) ein paar Glühbirnen
- b) ein paar Flaschen Bier
- c) einen alten Fernseher

4. Wer klingelt an Dinos Tür?

- a) ein älterer Herr

- b) ein junger Mann
- c) eine ältere Dame

5. Was bedeutet „Moin“?

- a) Montag
- b) Morgen
- c) Mond

6. Herr Eggebrecht braucht jemanden, der für ihn ...

- a) einkaufen geht
- b) die Wäsche wäscht
- c) putzt

7. Wie viel will er Dino bezahlen?

- a) fünfzig Euro pro Stunde
- b) fünfzehn Euro pro Stunde
- c) fünf Euro pro Stunde

8. Wann soll Dino die Sachen bringen?

a) um zwei Uhr

b) um drei Uhr

c) um vier Uhr

4. Nichts zum Rauchen



~

In unserer **Straße** gibt es ein Internet-Café. Ich **checke dort** jeden Morgen meine E-Mails. **Oft** bekomme ich nur Spam, aber heute hatte ich zwei neue E-Mails: eine von **meinem Bruder** und eine von Elisabeth.

Ich öffnete zuerst die E-Mail von Elisabeth. „**Lieber** Dino“, schrieb sie. „Wie geht es Dir? Ich **denke** oft an Dich und unsere Zeit in München. Das **Wetter** in England ist miserabel. Es ist grau und regnet die ganze Zeit. **Vor ein paar Tagen** habe ich einen neuen Job **gefunden**, bei einer **Lokalzeitung** in Shepperton. Die **Bezahlung** ist okay, aber es ist total **langweilig**. Ich hoffe, Dir geht es gut. **Deine Elisabeth**“

Als **nächstes las** ich die E-Mail von meinem Bruder. Er schrieb, dass er eine Frau in New York **kennengelernt** hat. Sie arbeitet für eine Bank, **genau wie** er. „**Zum ersten Mal seit** vielen Jahren bin ich **glücklich**“, schrieb er. „Ich glaube, ich werde dieses **Mädchen heiraten**, Dino!“

Mein Bruder **schien im siebten Himmel** zu **sein**. Er hatte **sogar vergessen**, mir **Geld** zu **senden**. **Normalerweise schickte** er mir **immer** einen Transfer-Code in seinen E-Mails.

Ich **begann**, eine **Antwort** zu schreiben, aber dann **löschte** ich den **Entwurf**. Das Geld von Alfredo jeden Monat war **hilfreich**, aber brauchte ich es wirklich? Außerdem wollte ich nicht schon wieder um Geld **betteln**.

Ich öffnete wieder Elisabeths E-Mail und **versuchte**, eine Antwort zu schreiben. Aber ich hatte **keine Ahnung**, was ich schreiben sollte. Dass ich als Hausmeister arbeite?

Ich seufzte und schaute aus dem Fenster des Internet-Cafés. Die **Sonne** schien. Junge **Pärchen** spazierten Hand in Hand über die Straße. Ich **dachte an** Elisabeth und meinen Bruder. Heiraten ... Alfredo! Ich freute mich für ihn, aber die **Vorstellung** war **irgendwie absurd**. Oder war ich **bloß neidisch**? Da **sah** ich eine große **Uhr auf der anderen Straßenseite**. Es war **bereits 12!**

Ich **bezahlte** schnell und **verließ** das Internet-Café. Die E-Mails **konnten warten**. Ich ging mit Herrn Eggebrechts Liste zu einem Kiosk. Seine **Handschrift** war sehr **schwer zu lesen**.

„Moin“, sagte der Mann im Kiosk. „Was darf’s denn sein?“

„Einen Liter Rum, bitte“, sagte ich. „Ein **Päckchen Pfeifentabak (karibisch)** und ... entschuldigen Sie, wissen Sie, was ‚*Raucheral*‘ ist? Eine **Sorte Zigaretten vielleicht?**“

Der Mann **runzelte die Stirn** und sagte: „**Gib mal** den Zettel!“

Ich gab ihm die Liste. Er **setzte eine Brille auf** und begann plötzlich zu **lachen**.

„Was ist?“, fragte ich.

Der Mann lachte weiter. „Oh, das ist gut!“, sagte er. „Das muss ich meiner Frau **erzählen!**“

„Ich verstehe nicht“, sagte ich. „Haben Sie nun ‚*Raucheral*‘, oder nicht?“

„**Räucheraal!**“, **korrigierte** der Mann und wischte eine **Träne** aus seinem Auge. „Eine **Zigarettenmarke!**“ Er **beruhigte sich** langsam. Dann sagte er: „Also, den Rum und den Tabak kann ich dir **geben**, aber für den Räucheraal gehst du **am besten** zum Fischmarkt!“

„Oh!“, sagte ich. „Ist das ein Fisch?“

„Es ist **jedenfalls nichts zum Rauchen**“, sagte er und begann wieder zu lachen. Dann gab er mir eine Flasche Rum, ein Päckchen Tabak und zeigte mir auf einer **Karte** den **Weg** zum Hamburger Fischmarkt.

~

Straße: street | **Ich checke:** I check | **dort:** there | **oft:** often | **mein Bruder:** my brother | **Liebe/r ...:** Dear ... | **Ich denke:** I think | **Wetter:** weather | **vor ein paar Tagen:** a few days ago | **gefunden:** found | **Lokalzeitung:** local newspaper | **Bezahlung:** salary | **langweilig:** boring | **Dein/e ...:** Yours, ... | **als nächstes:** next | **las:** read | **kennengelernt:** met | **genau wie:** just like | **zum ersten Mal:** for the first time | **seit:** since | **glücklich:** happy | **Mädchen:** girl | **heiraten:** to marry | **schien:** seemed | **im siebten Himmel sein:** to be in seventh heaven | **sogar:** even

| **vergessen**: forgotten | **Geld**: money | **senden**: to send | **normalerweise**: normally | **schickte**: sent | **immer**: always | **begann**: began | **Antwort**: reply | **löschte**: deleted | **Entwurf**: draft | **hilfreich**: helpful | **betteln**: to beg | **versuchte**: tried | **keine Ahnung**: no clue | **Sonne**: sun | **Pärchen**: couple/s | **dachte an**: thought about | **Vorstellung**: notion | **irgendwie**: somehow | **absurd**: absurd | **bloß**: only | **neidisch**: jealous | **sah**: saw | **Uhr**: clock | **auf der anderen Straßenseite**: across the street | **bereits**: already | **bezahlte**: paid | **verließ**: left | **konnten warten**: could wait | **Handschrift**: handwriting | **schwer zu lesen**: hard to read | **Was darf's denn sein?**: What will it be? | **Päckchen**: packet | **Pfeifentabak**: pipe tobacco | **karibisch**: Caribbean | **Sorte**: brand | **er runzelte die Stirn**: he furrowed his brow | **setzte eine Brille auf**: put on a pair of glasses | **lachen**: to laugh | **erzählen**: to tell | **Räucheraal**: smoked eel | **korrigierte**: corrected | **Träne**: tear | **Zigarettenmarke**: cigarette brand | **beruhigte sich**: calmed down | **langsam**: slowly | **geben**: to give | **am besten**: your best bet would be to ... | **jedenfalls**: in any case | **nichts zum Rauchen**: nothing to smoke | **Karte**: map | **Weg**: way



Übung

1. Dino checkt ... seine Emails.

- a) jeden Morgen
- b) jeden Nachmittag
- c) jeden Abend

2. Elisabeth findet ihren neuen Job ...

- a) ein bisschen langweilig
- b) sehr langweilig
- c) gar nicht langweilig

3. Dinos Bruder, Alfredo, hat ...

- a) eine Frau kennengelernt
- b) einen neuen Job gefunden
- c) ein Kind bekommen

4. Warum verlässt Dino schnell das Internet-Café?

- a) Er muss für Herrn Eggebrecht einkaufen gehen.

b) Er muss Frau Flaswinkel beim Putzen helfen.

c) Er muss mit Elisabeth telefonieren.

5. Herr Eggebrechts Handschrift ist ...

a) einfach zu lesen

b) schwer zu lesen

c) unleserlich

6. Was ist Räucheraal?

a) eine Zigarettenmarke

b) ein Pfeifentabak

c) ein Fisch

5. Die Lebensader



~

Der Fischmarkt liegt direkt **am Ufer** der Elbe, Hamburgs **Fluss**. Die Elbe ist die **Lebensader** dieser Stadt. Der Hamburger **Hafen** ist auch **ganz in der Nähe**. Hier kommen **Schiffe aus der ganzen Welt** an. Es ist, **als ob** man **den Ozean riechen** kann, obwohl das **offene Meer** circa 100 Kilometer entfernt ist.

Oder **kam** der **Geruch** nur von den **Bergen von Fischen**? Die **Händler klatschten in die Hände, stampften** auf den **Boden** und **schrien** **durcheinander**: „**Kommen Sie her! Schauen Sie hin!**“, schrie ein Mann

von links. „**Heilbutt, Wildlachs, zwanzig Euro!**“, rief ein Mann von rechts. „**Fangfrisch, meine Damen und Herren!**“

Nach einer Weile **entdeckte** ich einen **Stand**, der Räucheraal **verkaufte**. Ich **bestellte** ein Kilogramm und der **Verkäufer wickelte** den Fisch in Papier, während er weiter schrie: „Aal, sen-sa-tio-nal! Wenn dieser Fisch nicht **schmeckt**, ist Ihr **Gaumen defekt!**“

Ich schaute auf meine Uhr. Es war bereits eins. Ich aß schnell ein **Fischbrötchen** und **fuhr mit der S-Bahn zurück** ins Schanzenviertel.

Außer dem Aal, dem Rum und dem Tabak, hatte Herr Eggebrecht sechs Flaschen **Mineralwasser** bestellt. Ich ging wieder zu dem Kiosk, **kaufte** das Wasser und **bedankte mich** für den Tipp mit dem Fischmarkt.

Dann **schleppte** ich die Sachen in den vierten Stock, hinauf zu Herrn Eggebrecht. Als ich oben angekommen war, war es genau 2 Uhr. Ich wischte meine Stirn und klingelte.

„**Ruhig Blut!**“, rief Herr Eggebrecht von **drinnen**. Ich hörte **Schritte** im Flur. Er öffnete die Tür und sagte: „Ach, **du bist es.**“

„Haben Sie mich nicht **erwartet?**“, fragte ich. Die Plastiktüten in meinen Händen **wurden immer schwerer**.

„**Klar doch**“, sagte Herr Eggebrecht und **winkte mich** in die Wohnung. „**Rein mit dir!**“

Ich stellte die Plastiktüten auf den Küchentisch und sagte: „Ich hoffe, **alles** ist in Ordnung.“

„Nun **setz dich** doch **erst mal**“, sagte Herr Eggebrecht. „Kaffee?“

Ich nickte, setzte mich an den Küchentisch und schaute mich um. Auf einem **Schrank** stand ein großes **Flaschenschiff**.

Herr Eggebrecht **bemerkte**, dass ich das Schiff **ansah**: „Ist sie nicht **eine Pracht?**“, sagte er. „Das ist die *Augusta*. Die schönste **Viermastbark** der Welt!“

„**Waren Sie schon einmal** auf **so einem Segelschiff?**“, fragte ich.

„Du meinst, ob ich schon einmal **zur See gefahren** bin?“, fragte Herr Eggebrecht. „Ich bin auf ihr **aufgewachsen!**“

Er lachte und stellte einen schwarzen Kaffee auf den Tisch. Dann setzte er sich, nahm eine **Pfeife** aus seiner **Tasche** und sagte: „1944 war ich zum ersten Mal auf der *Augusta*, als **Schiffsjunge**, als Mose.“

„Moses?“, sagte ich. „Wie in der **Bibel?**“

„Ja“, sagte Herr Eggebrecht. „So sagen wir **Seeleute**. Ein Schiffsjunge ist wie ein Baby im **Körbchen**, verstehst du?“

Ich nickte. Herr Eggebrecht **zündete** seine Pfeife **an** und sagte: „Auf meiner ersten **Reise** nach Samoa und zurück habe ich **gelernt**, was ein **Starkwind** ist, und warum alle **Seemänner** von den Mädchen in der **Südsee** sprechen.“

„Hatten Sie dort eine **Freundin?**“, fragte ich und **trank** einen Schluck Kaffee. Er war sehr **bitter** und **höllisch stark**.

„Eine Freundin?“, sagte Herr Eggebrecht und lachte. „Du **Landratte!** Ich hatte ein Mädchen in **fast** jedem Hafen der Welt.“

„Wo ist die *Augusta* jetzt?“, fragte ich und zeigte auf das Flaschenschiff.

Herr Eggebrecht machte eine **Bewegung** mit der Hand und sagte: „1956 bin ich als **Vollmatrose** auf der Augusta von Hamburg nach Schanghai gefahren. Das war ihre **letzte Fahrt**. Ein Jahr später wurde sie **abgewrackt**.“

„Oh“, sagte ich. „**Vermissen Sie das Leben** auf dem Schiff?“

„Du kannst einen **Seemann** aus der See nehmen, aber du kannst nie die See aus dem Seemann nehmen“, sagte Herr Eggebrecht und **starrte auf** das Flaschenschiff.

„So“, sagte er nach einer Weile und **stand auf**. „Zeit für meinen **Mittagsschlaf**.“

„Wollen Sie nicht **nachsehen**, ob alles in Ordnung ist?“, fragte ich und zeigte auf die Plastiktüten. Wir gingen in den Flur.

„**Lass gut sein**“, sagte er und öffnete die Tür. Er gab mir einen **Fünfzeuroschein** und sagte: „Morgen bekommst du eine neue Liste.“

Dann **schloss er die Tür vor meiner Nase**.

~

am Ufer: at the shore | **Fluss**: river | **Lebensader**: lifeline | **Hafen**: port | **ganz in der Nähe**: close by | **Schiffe**: ships | **aus der ganzen Welt**: from all over the world | **als ob**: as if | **den Ozean riechen**: to smell the ocean | **offene Meer**: open sea | **kam**: came | **Geruch**: smell | **Bergen von**: mountains of | **Händler**: dealer | **sie klatschten in die Hände**: they clapped their hands | **stampften**: stamped | **Boden**: ground | **schrien**: shouted | **durcheinander**: all over the place | **Kommen Sie her! Schauen Sie hin!**: Come on over! Take a look! | **Heilbutt**: halibut | **Wildlachs**: wild salmon | **zwanzig**: twenty | **fangfrisch**: freshly caught | **meine Damen und Herren**: ladies and gentlemen | **entdeckte**: discovered | **Stand**: booth | **verkaufte**: sold | **bestellte**: ordered | **Verkäufer**: seller | **wickelte**: wrapped | **schmeckt nicht**: doesn't taste | **Gaumen**: palate | **defekt**: defective | **Fischbrötchen**: fish roll/s | **fuhr mit der S-Bahn**: went by urban train | **zurück**:

back | **außer**: except | **Mineralwasser**: mineral water | **kaufte**: bought | **Ich bedankte mich**: I gave my thanks | **schleppte**: hauled | **Ruhig Blut!**: Keep your hair on! | **drinnen**: inside | **Schritte**: steps | **du bist es**: it's you | **erwartet**: expected | **wurden immer schwerer**: grew heavier | **winkte mich**: waved me | **Klar doch!**: Sure! | **Rein mit dir!**: In you go! | **alles**: everything | **Setz dich!**: Sit down! | **erst mal**: for now | **Schrank**: cupboard | **Flaschenschiff**: ship in a bottle | **bemerkte**: noticed | **ansah**: looked at | **eine Pracht**: a splendor | **Viermastbark**: four-masted barque | **Waren Sie schon einmal ... ?**: Have you ever been ...? | **so ein**: such a | **Segelschiff**: sailing ship | **zur See gefahren**: gone to sea | **aufgewachsen**: grown | **Pfeife**: pipe | **Tasche**: pocket | **Schiffsjunge**: cabin boy | **Bibel**: Bible | **Seeleute**: sailors | **Körbchen**: basket | **zündete an**: lit | **Reise**: journey | **gelernt**: learned | **Starkwind**: gale | **Seemänner**: mariners | **Südsee**: South Sea | **Freundin**: girlfriend | **trank**: drank | **bitter**: bitter | **höllisch stark**: hellishly strong | **Landratte**: landlubber | **fast**: almost | **Bewegung**: motion | **Vollmatrose**: able-bodied seaman | **letzte Fahrt**: last journey | **abgewrackt**: scrapped | **Vermissten Sie ...?**: Do you miss ...? | **Leben**: life | **Seemann**: seaman | **starrte auf**: stared at | **stand auf**: stood up | **Mittagsschlaf**: midday nap | **nachsehen**: to check | **Lass gut sein**: Never mind | **Fünfzigeuroschein**: fifty euro bill | **schloss die Tür vor meiner Nase**: shut the door in my face



Übung

1. Wo liegt der Fischmarkt?

- a) neben dem Hauptbahnhof
- b) im Stadtteil Schanzenviertel
- c) direkt am Ufer der Elbe

2. Hamburg ist ... vom offenen Meer entfernt.

- a) zehn Kilometer
- b) hundert Kilometer
- c) tausend Kilometer

3. Die Händler ...

- a) tratschen und stampfen
- b) platschen und mampfen
- c) klatschen und stampfen

4. Wo wohnt Herr Eggebrecht?

- a) im zweiten Stock

b) im dritten Stock

c) im vierten Stock

5. Was ist ein Flaschenschiff?

a) ein Schiff in der Form einer Flasche

b) ein kleines Schiff in einer Flasche

c) eine Flasche in der Form eines Schiffs

6. Ein „Moses“ ist ein ...

a) Schiffsjunge

b) Leichtmatrose

c) Vollmatrose

7. Wann war die letzte Fahrt der *Augusta*?

a) Neunzehnhundertfünfundsechzig

b) Neunzehnhundertsechsfundfünfzig

c) Neunzehnhundertsechsfundsechzig

8. Was ist ein anderes Wort für Seemann?

a) Matrone

b) Matrose

c) Patrone

9. Welches Wort ist *kein* Synonym zu „Ozean“?

a) die See

b) der See

c) das Meer

6. Das Telefon



~

Gestern Nacht um halb zwölf hörte ich ein Telefon klingeln. Ich wusste nicht, dass die Wohnung ein Telefon hatte. Ich folgte dem Klingeln und **fand eine Kiste in der Ecke** der Küche. Unter der Kiste lag ein altes blaues Telefon. Vielleicht hatte mein Vermieter es vergessen?

Ich **hob den Hörer ab** und sagte: „Hallo?“

„Entschuldigen Sie bitte die **Störung**“, sagte ein Mann am anderen Ende.
„Sind Sie der neue Hausmeister?“

„Äh, ja“, sagte ich. „Was kann ich für Sie tun?“

„Mein Name ist Meier“, sagte der Mann. „Ich wohne im dritten Stock mit meiner Frau und meiner **Tochter**. Unsere Nachbarn oben machen einen **riesigen Lärm!** Meine Tochter hat **morgen früh** ein **Blockflötenkonzert** in der **Schule**. Und jetzt kann sie nicht **schlafen**, **weil** es so **laut** ist!“

„Verstehe“, sagte ich. „Aber **was soll ich tun?** Ich bin nur der Hausmeister. Warum rufen sie nicht die **Polizei?**“

„Polizei?“, rief der Mann **erschrocken**. „Nein! Das sind doch unsere Nachbarn und **keine Kriminellen! Also wirklich!**“

„Okay“, sagte ich und gähnte. „Haben Sie Ihren Nachbarn gesagt, dass die Musik zu laut ist?“

Der Mann lachte und sagte: „Ach nein. **Ich will kein Spielverderber sein**. Ich habe **früher** selber viele Partys **gefeiert**. Aber jetzt mit dem **Kind** ist alles **anders, wissen Sie?**“

„Nun gut“, sagte ich. „Ich werde mit ihnen sprechen.“

„Vielen Dank“, sagte Herr Meier.

„**Schon gut**“, sagte ich. „Aber eine Frage noch. **Woher** haben Sie diese Nummer?“

„Ihre Nummer?“, fragte der Mann **erstaunt**. „Von Frau Flaswinkel natürlich. Sie hat gesagt, wenn wir **irgendein** Problem haben, **tags** oder **nachts**, dann können wir Sie anrufen.“

„So, so!“, sagte ich. „Frau Flaswinkel.“

„Ich hoffe, das ist kein Problem“, sagte der Mann. „Ihr **Vorgänger** hat uns auch immer **geholfen**.“

„Schon okay“, sagte ich. „Ich mache das.“

Ich **legte** den Hörer **auf** und ging ins Schlafzimmer. Dort **zog** ich mir eine **Hose** und ein **Hemd an**. Dann verließ ich die Wohnung.

Ich hörte die Musik schon im Treppenhaus: **verzerrte Gitarren**, eine hohe **Frauenstimme** und ein **wummerndes Schlagzeug**.

Ich **klopfte an** eine Tür. Aber die Musik ging weiter. Ich klingelte **einmal, zweimal, dreimal** und endlich öffnete sich die Tür.

Eine **ungefähr vierzigjährige** Frau mit einem **wilden** blonden **Lockenkopf** und einem blauen **Kleid** stand **barfuß** im Flur. „Moin“, sagte sie und lächelte. „Du bist **der Neue**, oder?“

„Ja“, sagte ich. „Ich wollte nur kurz ...“

„Komm doch erst einmal rein“, sagte die Frau. „Ich bin übrigens Tine.“

„Dino“, sagte ich. Ich folgte Tine durch den Flur ins Wohnzimmer. Zwei Männer, **ebenfalls um die vierzig**, saßen auf einem Sofa. Auf einem Tisch standen **Bierflaschen** und **Aschenbecher**. **Dicker Rauch** lag in der **Luft**. „**Hey Leute!**“, sagte Tine. „Das hier ist Dino, unser neuer Nachbar. Dino, das ist unsere **WG!**“

„Moin, Dino“, sagte ein Mann mit einem grauen **Pferdeschwanz** und einem **Palästinensertuch**. „Der andere Mann **reagierte nicht**. Er **rollte** mit großer **Konzentration** eine Zigarette. „Willst du ein Bier?“, fragte Tine. „Oder was zum Rauchen?“, fragte Tine.

„Äh“, sagte ich. „Bier ist okay.“

Der Mann mit dem Palästinensertuch stand auf und kam mit ein paar Flaschen zurück. Er gab mir ein Bier und sagte: „**Prost!** Ich bin Sandro.“

„Danke“, sagte ich. „Ich wollte eigentlich nur sagen, dass die Musik ...“

„**Apropos**, Musik!“, sagte Tine. „Kommst du **nachher** mit auf das **Konzert** auf dem **Kiez**?“

„Kiez?“, fragte ich.

„Ja“, sagte sie. „Reeperbahn? Sankt Pauli?“

„Ins **Rotlichtviertel**?“, sagte ich. „Ich weiß nicht ...“

„**Komm schon!**“, sagte Tine. „Das wird super!“

„Mmh, warum eigentlich nicht?“, sagte ich. Dann dachte ich an die Meiers und ihre Tochter. Die Musik war immer noch sehr laut. Aber da hatte ich eine Idee.

„Wo ist denn die Toilette, bitte?“, fragte ich. „Im Flur, erste Tür links“, sagte Sandro.

Ich ging in den Flur und fand **sofort** den **Sicherungskasten**. Vorsichtig öffnete ich den **Kasten** und **lockerte** eine **Sicherung**. Es war sofort **dunkel**. Und **still!** Ich hörte Stimmen aus dem Wohnzimmer.

Schnell **schloss** ich den Kasten wieder. Dann öffnete ich **leise** die Tür zum Badezimmer und **ging hinein**. Einen Moment später hörte ich Tine sagen: „Dino, bist du okay?“

„Ja“, sagte ich aus dem Badezimmer. „**Was ist passiert?**“

„**Stromausfall**“, sagte Tine. „Oder jemand hat schon wieder vergessen, die **Rechnung** zu zahlen.“

Ich **drückte** auf die **Spülung** und verließ das Badezimmer. Sandro stand mit einer **Taschenlampe** im Flur und öffnete den Sicherungskasten.

„Mmh“, sagte er. „Dino, **verstehst du etwas von Elektrik?**“

„**Aber sicher!**“, sagte ich. „Ich bin doch Hausmeister.“

„Oh“, sagte Tine. „Natürlich! Was für ein Glück!“

Sandro gab mir die Taschenlampe. Ich schaute in den Sicherungskasten. Dann **nahm** ich die Sicherung **heraus** und sagte: „Aha!“

„Was ist?“, fragte Sandro.

„**Durchgebrannt**“, sagte ich. „Habt ihr einen **Ersatz**?“ Tine und Sandro schüttelten ihre Köpfe.

„Mmh“, sagte ich. „Da kann ich leider nichts machen. Warum **gehen** wir nicht einfach **los**? Und morgen früh **besorge** ich dann eine neue Sicherung!“

„Gute Idee!“, sagte Tine.

„Ja“, sagte Sandro. „**Auf geht's!**“

~

Gestern Nacht: last night | **halb zwölf:** half past eleven | **hörte:** heard | **fand:** found | **Kiste:** crate | **in der Ecke:** in the corner | **Ich hob den Hörer ab:** I picked up the receiver | **Störung:** annoyance | **Tochter:** daughter | **riesig:** huge | **Lärm:** noise | **morgen früh:** tomorrow morning | **Blockflötenkonzert:** recorder concert | **Schule:** school | **schlafen:** to sleep | **weil:** because | **laut:** loud | **Was soll ich tun?:** What should I do? | **Polizei:** police | **erschrocken:** appalled | **kein:** no | **Kriminellen:** criminals | **Also wirklich!:** Honestly! | **Ich will kein Spielverderber sein:** I don't want to be a spoilsport. | **früher:** earlier/in the past | **gefeiert:** celebrated | **Kind:** child | **anders:** different | **... wissen Sie?:** ... you know? | **Schon gut.:** All right. | **woher:** from where | **erstaunt:** taken aback | **irgendein:** any | **tags:** by day | **nachts:** by night | **So, so!:** Well, well! | **Vorgänger:** predecessor | **geholfen:** helped | **legte auf:** hung up (the receiver) | **Hörer:** listener | **zog ... an:** put on ... | **Hose:** pants | **Hemd:** shirt | **verzerrt:** distorted | **Gitarren:** guitars | **Frauenstimme:** woman's voice | **wummernd:** booming | **Schlagzeug:** drums | **klopfte an:** knocked on | **einmal:** once | **zweimal:** twice | **dreimal:** three times | **ungefähr:** about | **vierzigjährig:** forty-year-old | **wild:** wild | **Lockenkopf:**

curly hair | **Kleid**: dress | **barfuß**: barefoot | **der Neue**: the new guy | **Ich wollte nur kurz ...**: I just wanted to ... | **ebenfalls**: likewise | **um die 40**: about forty | **Bierflaschen**: bottles of beer | **Aschenbecher**: ashtrays | **dick**: thick | **Rauch**: smoke | **Luft**: air | **Hey Leute!**: Hey guys! | **WG (Wohngemeinschaft)**: shared apartment | **Pferdeschwanz**: ponytail | **Palästinensertuch**: keffiyeh (Middle Eastern scarf) | **reagierte nicht**: did not respond | **rollte**: rolled | **Konzentration**: concentration | **Prost!**: Cheers! | **Apropos ...**: Speaking of ... | **nachher**: later on | **Kommst du mit?**: Are you coming? | **Konzert**: concert | **Kiez**: entertainment district in St. Pauli | **Rotlichtviertel**: red-light district | **Komm schon!**: Come on! | **sofort**: immediately | **Sicherungskasten**: fuse box | **vorsichtig**: carefully | **Kasten**: box | **lockerte**: loosened | **Sicherung**: fuse | **dunkel**: dark | **still**: silent | **schloss**: closed | **leise**: softly | **ging hinein**: went in | **Was ist passiert?**: What happened? | **Stromausfall**: power failure | **Rechnung**: bill | **drückte die Spülung**: flushed the toilet | **Taschenlampe**: flashlight | **Verstehst du etwas von ...?**: Do you know anything about ...? | **Elektrik**: electricians | **Aber sicher!**: Of course! | **nahm ... heraus**: took out ... | **durchgebrannt**: blown | **Ersatz**: replacement | **Warum gehen wir nicht einfach los**: Why don't we just get going? | **ich besorge**: I'll get | **Auf geht's!**: Let's rumble!



Übung

1. Was findet Dino in der Küche?

- a) ein altes braunes Telefon
- b) ein altes graues Telefon
- c) ein altes blaues Telefon

2. Wer ist am anderen Ende?

- a) Herr Meier
- b) Herr Eggebrecht
- c) Frau Flaswinkel

3. Die Tochter kann nicht schlafen, ...

- a) weil die Nachbarn Kriminelle sind
- b) weil die Nachbarn Lärm machen
- c) weil die Polizei Lärm macht

4. Ein Spielverderber ist eine Person, die ...

- a) andere Menschen glücklich macht

- b) mit anderen Menschen Spiele spielt
- c) andere Menschen unglücklich macht

5. Woher hat Herr Meier die Nummer?

- a) von Herrn Eggebrecht
- b) aus dem Telefonbuch
- c) von Frau Flaswinkel

6. In der WG wohnen ...

- a) zwei Männer und eine Frau
- b) drei Männer und zwei Frauen
- c) ein Mann und zwei Frauen

7. Tine fragt Dino, ob er ...

- a) mit zu einer Party kommt
- b) mit auf ein Konzert kommt
- c) mit zum Hafen kommt

8. Warum öffnet Dino den Sicherungskasten?

- a) Er sucht nach der Toilette.
- b) Er will eine Sicherung reparieren.
- c) Er will, dass die Musik aufhört.

9. Dino geht schnell ins Badezimmer, weil er ...

- a) auf die Toilette muss
- b) nicht will, dass ihn jemand sieht
- c) den Sicherungskasten sucht

10. Was ist das Problem mit der Sicherung?

- a) Sie ist durchgebrannt.
- b) Sie ist rostig.
- c) Es gibt kein Problem.

7. Auf der Reeperbahn nachts um halb eins



~

Die „**sündigste Meile der Welt**“ liegt im Stadtteil St. Pauli. Hier gibt es **eine Menge** Kneipen, **Nachtklubs**, **Bordelle**, Theater, ein **Wachsfigurenkabinett** und **vieles mehr**.

Sandro, Tine und ich **spazierten** über die Reeperbahn. Es war mitten in der Nacht, aber die Straße war voll mit Menschen. **Überall leuchteten Neonschilder** in **grelle** Farben.

„Warst du schon einmal hier?“, fragte Tine.

„Nein“, sagte ich. „Kommt ihr oft **hierher**?“

„Nicht mehr so oft wie früher“, sagte Sandro. „Die **Gentrifizierung** macht alles kaputt!“

„Die ... was?“, fragte ich.

„Früher kamen hier nur Matrosen und alte Hamburger hin“, sagte Sandro. „Es war **rau** und **ehrlich**. Aber jetzt kommen immer mehr Touristen und Investoren mit viel Geld, und **alles wird steriler**.“

„Meinst du das?“, fragte ich und zeigte auf eine Gruppe Chinesen, die Selfies mit Transvestiten machten.

„Nein. Die Touristen sind eigentlich kein Problem“, sagte Tine. „Das **wahre** Problem sind die **Bonzen**.“

„Bonzen?“, fragte ich.

„Ja, **Digga**“, sagte Sandro und zündete sich eine Zigarette an. „Leute mit zu viel Geld. Die **kaufen** in St. Pauli alles **auf**, öffnen **Schickimicki**-Restaurants und **vertreiben** die lokale **Bevölkerung**.“

„Genau“, sagte Tine. „Und die **Mietpreise** werden immer **höher**.“

Wir gingen weiter über die Reeperbahn. Ich sah **betrunkene** Menschen aus aller Welt. Hier waren sie alle **gleich**. Sandro erklärte mir, dass es auf der Reeperbahn ein striktes **Waffen-** und **Flaschenverbot** gibt.

„Wieso? Ist es **gefährlich** hier?“, fragte ich und schaute mich um.

„**Unsinn**“, sagte Tine. „Aber es gibt immer ein paar Idioten.“

Das Konzert **fand** in einer **Seitenstraße** **statt**, in einem Klub mit dem Namen „Große Freiheit 36“.

Wir gingen hinein und setzten uns an die Bar.

„Was willst du trinken, Dino?“, fragte Sandro.

„Keine Ahnung“, sagte ich. „Was ist **typisch** hamburgisch?“

Sandro grinste. Er sagte etwas zum **Barmann** und ein paar Minuten später gab er mir zwei kleine Gläser.

„Was ist das?“, fragte ich.

„*Lütt un Lütt*“, sagte Sandro. „Das **bedeutet** ‚klein und klein‘, ein **beliebtes Getränk** von **Hafenarbeitern**.“

„Aha“, sagte ich. „Und was ist in den zwei Gläsern?“

„In dem größeren Glas ist Bier“, sagte Sandro. „In dem kleineren ist Köm, ein **Kümmelschnaps**.“

„Und was trinke ich zuerst?“, fragte ich.

„Man trinkt **beides zusammen**“, sagte Tine und machte eine **Handbewegung**. „Du nimmst die beiden Gläser in einer Hand: oben Köm, unten Bier. Und dann ... **runter damit!**“

„Okay“, sagte ich und nahm die Gläser in die Hand. Zuerst **ging** es **ganz gut**, aber dann **verschüttete** ich den Rest des Schnapses.

„**Nicht schlecht** für das erste Mal, oder?“, sagte Sandro.

Tine nickte und sagte: „Prost!“

Eine halbe Stunde später begann das Konzert im **Keller** des Klubs. Es war irgendeine kleine Band aus **Kroatien**. Sie spielten **psychedelischen Rock gemischt mit slawischer Volksmusik**.

Es war sehr laut und das „*Lütt un Lütt*“, **brummte** in meinem Kopf. Tine tanzte und **schüttelte** ihren Lockenkopf. Sandro und ich **lehnten** an einer Wand.

„Wusstest du, dass die Beatles hier ihre ersten Konzerte **gespielt** haben?“, sagte Sandro.

„Wirklich?“, sagte ich. „Hier in dem Keller?“

„Ja“, sagte Sandro. „**Damals kannte** sie noch niemand.“

„Du meinst, vielleicht wird diese Band auch einmal **weltberühmt?**“, sagte ich und zeigte auf die **Bühne**.

„Vielleicht“, sagte Sandro. „Aber vielleicht auch nicht.“

~

sündigste Meile der Welt: the most sinful mile in the world | **eine Menge:** a lot (of) | **Nachklubs:** nightclubs | **Bordelle:** brothels | **Wachsfigurenkabinett:** wax museum | **vieles mehr:** much more | **spazierten:** walked | **überall:** everywhere | **leuchteten:** glowed | **Neonschilder:** neon signs | **grell:** garish | **Farben:** colors | **hierher:** here | **Gentrifizierung:** gentrification | **rau:** rough | **ehrlich:** honest | **alles wird steriler:** everything is becoming more sterile | **wahr:** true | **Bonzen:** bigwigs | **Digga [North German]:** dude | **kaufen ... auf:** buy up ... | **Schickimicki:** fancy-shmancy | **vertreiben:** expel | **Bevölkerung:** population | **Mietpreise:** rental prices | **höher:** higher | **betrunken:** drunk | **gleich:** equal | **Waffen:** weapons | **Verbot:** ban | **gefährlich:** dangerous | **Unsinn:** nonsense | **fand statt:** took place | **Seitenstraße:** side street | **typisch:** typically | **Barmann:** barkeeper | **bedeutet:** means | **beliebt:** popular | **Getränk:** beverage | **Hafenarbeiter:** dock workers | **Kümmelschnaps:** caraway liquor | **beides zusammen:** both together | **Handbewegung:** gesture | **Runter damit!:** Get this down (you)! | **ging ganz gut:** went quite well | **verschüttete:** spilled | **nicht schlecht:** not bad | **Keller:** basement | **Kroatien:** Croatia | **psychedelisch:** psychedelic | **gemischt mit:** mixed with | **slawisch:** Slavic | **Volksmusik:** folk music | **brummte:** buzzed | **lehnten:** leaned | **gespielt:** played | **damals:** back then | **kannte:** knew | **weltberühmt:** world-famous | **Bühne:** stage



Übung

1. In welchem Stadtteil liegt die Reeperbahn?

- a) in St. Pauli
- b) im Schanzenviertel
- c) in St. Georg

2. Tine und Sandro kommen ... auf die Reeperbahn?

- a) sehr oft
- b) nicht mehr so oft
- c) fast nie

3. Ein „Bonze“ ist ein Mensch ...

- a) mit sehr wenig Geld
- b) ohne Geld
- c) mit sehr viel Geld

4. Auf der Reeperbahn sind ... verboten.

- a) Waffen und Fasching

b) Waffen und Flaschen

c) Waffeln und Flaschen

5. Wo ist der Klub „Große Freiheit 36“?

a) mitten auf der Reeperbahn

b) direkt auf dem Fischmarkt

c) in einer Seitenstraße der Reeperbahn

6. Was bedeutet „lütt“ auf Norddeutsch?

a) lang

b) klein

c) groß

7. Die Band spielt ...

a) klassische Musik

b) Rockmusik

c) elektronische Musik

8. Tine tanzt und schüttelt ihre ...

- a) Haare
- b) Hände
- c) Beine

9. Die Beatles haben in Hamburg ... gespielt.

- a) ihre ersten Konzerte
- b) ihre letzten Konzerte
- c) ihre größten Konzerte

8. Der beste Hausmeister der Welt



~

Das Konzert **war** um **halb vier zu Ende**. Wir verließen den Klub. Es **dämmerte** bereits.

„Mmh“, sagte Sandro. „Zeit für **Frühstück**.“

„Ich habe eine Idee“, sagte Tine. „Kommt!“

Wir liefen durch die Straßen von St. Pauli. Die Bars und Klubs **spuckten** ihre letzten Gäste **aus**. Meine **Füße schmerzten**, aber die Luft war **angenehm** frisch.

Nach ungefähr einer halben Stunde kamen wir an einem **See** an. Die **Sonne ging** langsam über dem Wasser **auf**. Der Himmel leuchtete **hellblau**.

„Wow!“, sagte ich. „Hamburg hat einen See, **mitten in der Stadt?**“

„Ja“, sagte Sandro. „Das ist die *Binnenalster*.“

„Wer will Kaffee?“, fragte Tine. Sandro und ich nickten.

Wir setzten uns auf ein paar **breite Treppenstufen** direkt am Ufer. Nach ein paar Minuten kam Tine mit drei **Bechern** Kaffee und einer braunen **Papiertüte** zurück.

„Danke“, sagte ich und **nippte** an dem Becher. Der heiße Kaffee **wärmte** meinen **Bauch**.

„**Franzbrötchen?**“, fragte Tine und **hielt mir** die Papiertüte **hin**. „Frisch **gebacken**.“

Ich **nahm** ein Brötchen **aus** der Tüte. Es war noch warm und **roch nach Zimt**. Ich **biss hinein**.

„Hamburger **Spezialität**“, sagte Tine. „**Schmeckt's?**“

Ich **kaute** und sagte: „**Auf jeden Fall!**“

Mitten auf dem See **schoss** eine **Wasserfontäne in** den Himmel. Die **Vögel zwitscherten**. **Um uns herum erwachte** langsam die Stadt.

„Wohnt ihr schon **lange** hier?“, fragte ich.

„Ich bin hier **geboren**“, sagte Tine. „Ich habe einmal versucht, eine Weile in Berlin zu wohnen, aber dann habe ich das Wasser und den Hafen vermisst und bin schnell wieder zurückgekommen.“

„Und du?“, fragte ich Sandro. Er hatte die Augen geschlossen und lehnte auf den Treppenstufen.

„Mmh?“, sagte er und öffnete die Augen. „Ich? Meine Eltern sind in den **sechziger Jahren** von Portugal nach Hamburg **gezogen**. Aber ich war noch sehr jung.“

„Oh“, sagte ich. „Sprichst du **Portugiesisch**?“

„Leider nein“, sagte Sandro. „Nicht wirklich. Ich bin hier **aufgewachsen** und zur Schule gegangen. Meine **Eltern** haben **miteinander** Portugiesisch gesprochen, aber mit mir nur Deutsch. Es war ihre **Geheimsprache**.“

„Verstehe“, sagte ich. Wir saßen eine Weile still auf den Treppenstufen und schauten auf das Wasser. Die Sonne stieg immer höher und es wurde angenehm warm.

Sandro **brach** die **Stille** mit einem lauten Gähnen. Tine und ich lachten.

„So, Leute“, sagte Sandro. „Ich bin **reif für die Koje**.“

„Ja“, sagte Tine und gähnte. „Ich auch.“

Wir gingen langsam zum S-Bahnhof *Jungfernstieg* und nahmen die erste Bahn. **Innerhalb von** 20 Minuten waren wir zu Hause.

Im Treppenhaus **verabschiedete ich mich** von Tine und Sandro und sagte: „Moment! Bevor ich es vergesse ...“

Ich ging in meine Wohnung, öffnete den Sicherungskasten und nahm **wahllos** eine Sicherung heraus. Dann ging ich wieder hinaus und gab sie Sandro.

„Oh“, sagte er. „Hast du **doch noch** einen Ersatz gefunden?“

„Äh ... ja“, sagte ich. „Genau!“

„Danke, Dino!“, sagte Tine. „Du bist der beste Hausmeister der Welt!“

„**Nicht der Rede wert**“, sagte ich. „ Gute Nacht!“

„**Tschüss!**“, sagte Sandro.

Ich gähnte, ging in meine Wohnung und schloss die Tür **hinter mir**. Ich hatte jetzt keinen **Strom** im Schlafzimmer. Aber **es war mir egal**. Ich **stolperte** in mein Bett und **fiel** in einen **tiefen Schlaf**.

~

war zu Ende: was over | **halb vier**: half past three | **Es dämmerte**: dawn was breaking | **Frühstück**: breakfast | **spuckten ... aus**: spat out ... | **Füße**: feet | **schmerzten**: ached | **angenehm**: pleasantly | (der) **See**: lake | **die Sonne ging auf**: the sun rose | **hellblau**: light blue | **mitten in der Stadt**: in the middle of the city | **breit**: wide | **Treppenstufen**: steps | **Becher**: cup | **Papiertüte**: paper bag | **nippte**: sipped | **wärmte**: warmed | **Bauch**: stomach | **Franzbrötchen**: sweet cinnamon-flavored pastry | **hielt mir ... hin**: held ... out to me | **gebacken**: baked | **nahm ... aus**: took out ... | **roch nach**: smelled like | **Zimt**: cinnamon | **biss hinein**: bit into (it) | **Spezialität**: specialty | **Schmeckt's?**: Does it taste good? | **kaute**: chewed | **Auf jeden Fall!**: Definitely ! | **schoss in**: shot into | **Wasserfontäne**: water fountain | **Vögel**: birds | **zwitscherten**: twittered | **um uns herum**: around us | **erwachte**: awoke | **lange**: long (time) | **geboren**: born | **sechziger Jahre**: sixties | **gezogen**: moved | **Portugiesisch**: Portuguese | **aufgewachsen**: grown up | **Eltern**: parents | **miteinander**: together | **Geheimsprache**: secret language | **brach**: broke | **Stille**: silence | **reif für**: ripe for | **Koje**: bunk | **innerhalb von**: within | **ich verabschiedete mich**: I said goodbye | **wahllos**: randomly | **doch noch**: after all | **Nicht der Rede wert.**: Don't mention it. | **Tschüss!**: Bye! | **hinter mir**: behind me | **Strom**: electricity | **es war mir egal**: I did not care | **stolperte**: stumbled | **fiel**: fell | **tief**: deep | **Schlaf**: sleep



Übung

1. Wann war das Konzert zu Ende?

- a) um 3:30
- b) um 4:30
- c) um 3:40

2. Was ist die Binnenalster?

- a) ein Meer
- b) ein See
- c) ein Fluss

3. Tine ist ... geboren.

- a) in Hamburg
- b) in Köln
- c) in Berlin

4. Sandros Eltern sind ... Portugal ... Hamburg gezogen.

- a) vom ... zu

b) von ... nach

c) von ... zum

5. Sandro spricht ... Portugiesisch.

a) sehr gut

b) mittelmäßig

c) gar nicht

6. Dino, Tine und Sandro fahren ...

a) mit der S-Bahn nach Hause

b) mit dem Fahrrad nach Hause

c) mit der S-Bahn zu einem Park

7. Warum hat Dino keinen Strom im Schlafzimmer?

a) Er hat Sandro die Sicherung gegeben.

b) Die Sicherung ist kaputt.

c) Er hat die Rechnung nicht bezahlt.

9. Der Wasserfall



~

Nach ein paar Stunden **wachte** ich **auf**. Ich war noch immer total **müde**. Aber ich hörte etwas **tropfen**. Hatte ich den **Wasserhahn** nicht richtig **zugedreht**?

Ich gähnte und folgte dem **Geräusch**. Auf dem **Küchenboden** fand ich eine kleine **Pfütze**. Ich **kontrollierte** das **Spülbecken** und den Wasserhahn. Es war alles in Ordnung. Woher kam das Wasser? Ich schaute auf die Pfütze. Dann schaute ich wieder an die **Decke**.

Über meinem Kopf war ein riesiger dunkler **Fleck**! In der Mitte des Flecks sah ich **Hunderte von** kleinen **Tropfen**. **Einer nach dem**

anderen fielen sie **herunter** auf den Fußboden. Plitsch, Platsch. Plitsch, Platsch.

Ich zog mir schnell etwas an und verließ die Wohnung. In jedem Stockwerk (außer dem Erdgeschoss) waren **jeweils** drei Wohnungen. Ich **überlegte** kurz. Im ersten Stock wohnte Frau Flaswinkel auf der linken Seite. Auf der rechten Seite **stand** eine Wohnung **leer**. Und die Wohnung in der Mitte **befand** sich genau über **meiner**.

Ich klopfte an die Tür. Niemand öffnete. Auch Klingeln **half nichts**. Also klingelte ich bei Frau Flaswinkel. Sie hatte **Lockenwickler** in den Haaren und eine Tasse Tee in der Hand.

„Moin“, sagte sie und lächelte. „**Wie kommen Sie zurecht?**“

„Äh ... gut“, sagte ich. „Aber ich habe eine kleine Frage.“

„**Nur zu**“, sagte sie. „Was kann ich für Sie tun?“

„Wissen Sie, wer dort wohnt?“, fragte ich und zeigte auf die Tür.

„Selbstverständlich“, sagte Frau Flaswinkel. „Das ist die Wohnung von Frau Wagenknecht. **Alleinerziehend, wohlgemerkt**. Aber sie ist eine gute Mieterin.“

„Okay“, sagte ich. „Haben sie den Schlüssel zu der Wohnung?“

Frau Flaswinkel nickte kurz, ging in ihre Wohnung und kam mit einem **Schlüsselbund** zurück.

„Hier!“, sagte sie. „Wenn Sie noch etwas brauchen, sagen Sie es einfach, in Ordnung?“

„**Alles klar**“, sagte ich und nahm die Schlüssel.

„Oh und **noch was**“, sagte Frau Flaswinkel. „Ich habe gehört, meine Mieter sind ganz **begeistert von Ihnen**. Weiter so!“

„Oh ... wirklich?“, sagte ich. „Danke!“

Frau Flaswinkel ging zurück in ihre Wohnung. Ich **rannte** zu der Tür von Frau Wagenknecht, **steckte** den Schlüssel in das **Schlüsselloch** und **drückte die Klinke herunter**.

Das Wasser stand bereits **ein paar Zentimeter hoch** im Flur! Ich hörte ein **komisches** Geräusch. Es **klang** wie ein **Wasserfall**. Schnell schloss ich die Tür hinter mir und ging in die Wohnung hinein.

Das Geräusch kam aus der Küche. Dort stand das Wasser bis zu meinen **Knöcheln**. Meine Schuhe und Socken waren sofort **patschnass**. Und da sah ich es! Das **Rohr der Waschmaschine** war **geplatzt**. **In hohem Bogen spritzte** das Wasser durch die Küche und **landete** auf dem Boden.

Ich **beugte mich über** die Waschmaschine und **drehte** den Wasserhahn **zu**. Danach war meine Kleidung **durchweicht**, aber **zumindest** kam jetzt kein neues Wasser mehr aus dem Rohr.

Ich seufzte und überlegte. Was sollte ich tun? In der Küche stand ein kleiner See. Das ganze Wasser **würde** nach unten in meine Wohnung laufen!

In dem Moment hörte ich einen kurzen **Schrei**. Es war eine Frauenstimme. Ich **watete** in den Flur. In der Wohnungstür stand eine Frau mit einem grauen **Anzug** und **hochhackigen Schuhen**. In der einen Hand hielt sie ein Telefon, in der anderen einen Schlüssel.

„Moin“, sagte ich.

Sie **fixierte mich** mit ihren Augen und **zischte**: „**Was zur Hölle** ist hier **passiert?**“

„Ihre Waschmaschine“, sagte ich und zeigte mit dem **Daumen** in die Küche. „Aber keine Sorge! Ich habe es **unter Kontrolle.**“

„Unter Kontrolle?“, schrie die Frau plötzlich. „Kontrolle?“ Sie stampfte mit ihren Schuhen und das Wasser spritzte auf die Wände. „Wer sind Sie und was machen Sie in meiner Wohnung?“

„Ähm“, sagte ich und lächelte. „Ich bin Dino, der neue Hausmeister.“

„Ein schöner Hausmeister sind Sie! Warum haben Sie nicht früher etwas getan?“, rief sie mit **hochrotem** Kopf. „Ich arbeite, mache den **Haushalt** und **kümmere mich um** das Kind. Muss ich denn alles alleine machen?“

Da begann die Frau plötzlich zu **weinen**. Ich ging in Richtung der Tür. In dem Moment sah ich das Gesicht von Frau Flaswinkel. „**Um Gottes Willen!**“, rief sie. „Frau Wagenknecht! Was ist passiert?“

Aber Frau Wagenknecht antwortete nicht. Sie **schluchzte** nur. Ich sagte leise zu Frau Flaswinkel: „Die Waschmaschine ...“

„Aber das ist doch **nicht so schlimm**“, sagte Frau Flaswinkel. Sie legte einen Arm auf Frau Wagenknechts **Schulter** und fragte: „Möchten Sie einen Tee?“

Da sah ich Herrn Eggebrecht von oben die Treppe herunterkommen. „Was ist denn das hier für ein Lärm?“, rief er. „Und du!“, sagte er zu mir. „Ich brauche drei Kilo **Hühnerbrust**, zwei Päckchen Kaffee und eine neue Glühbirne. Klock Twee!“

Bevor ich antworten konnte, kam Tine mit nassen Haaren und einem **Bademantel** die Treppenstufen herunter. In der Hand hielt sie einen **Fön**. „Ah, Dino! Ich **wollte gerade zu dir**“, sagte sie, als sie mich sah. „Kannst du mal **einen Blick auf** meinen Fön **werfen**? Er funktioniert nicht mehr!“

Ich schüttelte den Kopf, gab Frau Flaswinkel den Schlüsselbund und sagte: „So. **Das reicht**. Ich **kündige**.“

„Aber warum denn?“, sagte Frau Flaswinkel. „Das ist doch alles **halb so wild!**“

„Dino!“, rief Tine. „Komm schon!“

„**Hab dich nicht so!**“, sagte Herr Eggebrecht und gestikulierte mit seinem Stock.

„**Genug** ist genug“, sagte ich und ging die Treppenstufen herunter, **ohne mich** noch einmal **umzudrehen**.

~

wachte auf: woke up | **müde:** tired | **tropfen:** to drip | **Wasserhahn:** faucet | **zugedreht:** turned off | **Geräusch:** noise | **Küchenboden:** kitchen floor | **Pfütze:** puddle | **kontrollierte:** checked | **Spülbecken:** sink | **Decke:** ceiling | **Fleck:** stain | **Hunderte von:** hundreds of | **Tropfen:** drops | **einer nach dem anderen:** one after the other | **fielen herunter:** fell down | **plitsch platsch:** splish splash | **jeweils:** each | **überlegte:** thought | **stand leer:** stood empty | **befand sich:** was situated | **meiner:** mine | **(es) half nichts:** (it) did not help | **Lockenwickler:** curlers | **Wie kommen Sie zurecht?:** How are you getting along? | **Nur zu!:** Go ahead! | **alleinerziehend:** single parent | **wohlgemerkt:** mind you | **Schlüsselbund:** key ring | **Alles klar:** Alright | **noch was:** something else | **begeistert von Ihnen:** impressed by you | **Weiter so!:** Keep it up! | **rannte:** ran | **steckte:** put | **Schlüsselloch:** keyhole | **drückte herunter:** pushed down | **Klinke:** handle | **ein paar Zentimeter hoch:** a few centimeters high | **komisch:** strange | **klang:**

sounded | **Wasserfall**: waterfall | **Knöchel**: ankle | **patschnass**: soaking wet | **Rohr**: pipe | **Waschmaschine**: washing machine | **geplatzt**: burst | **in hohem Bogen**: in a high arc | **spritzte**: splashed | **landete**: landed | **ich beugte mich über**: I bent over | **drehte ... zu**: turned off ... | **durchweicht**: soggy | **zumindest**: at least | **würde**: would | **Schrei**: scream | **watete**: waded | **Anzug**: suit | **hochhackige**: heeled | **Schuhe**: shoes | **fixierte mich**: stared at me | **zischte**: hissed | **Was zur Hölle ...?**: What the hell ...? | **passiert**: happened | **Daumen**: thumb | **unter Kontrolle**: under control | **hochrot**: crimson | **Haushalt**: household | **ich kümmere mich um**: I take care of | **weinen**: to cry | **Um Gottes Willen!**: For God's sake! | **schluchzte**: sobbed | **nicht so schlimm**: not so bad | **Schulter**: shoulder | **Hühnerbrust**: chicken breast | **Bademantel**: bathrobe | **Fön**: hairdryer | **wollte gerade zu dir**: just wanted to see you | **einen Blick auf ... werfen**: to take a look at ... | **Das reicht!**: That's enough! | **ich kündige**: I quit | **halb so wild**: not so bad | **Hab dich nicht so!**: Don't be like that! | **genug**: enough | **ohne mich umzudrehen**: without turning around



Übung

1. Warum wacht Dino auf?

- a) Er hört das Telefon klingeln.
- b) Jemand klopft an der Tür.
- c) Er hört etwas tropfen.

2. Auf dem Küchenboden findet er ...

- a) eine Mütze
- b) eine Pfütze
- c) eine Stütze

3. Was sieht er an der Decke?

- a) einen kleinen dunklen Fleck
- b) einen riesigen hellen Fleck
- c) einen riesigen dunklen Fleck

4. Wer wohnt in der Wohnung über Dino?

- a) Frau Flaswinkel

b) Frau Wagenknecht

c) Herr Eggebrecht

5. Frau Flaswinkel sagt, dass die Mieter ...

a) Dino sehr mögen

b) Dino nicht sehr mögen

c) Dino gar nicht mögen

6. Das Rohr der Waschmaschine ist ...

a) verkratzt

b) geplatscht

c) geplatzt

7. Dino dreht den Wasserhahn

a) auf

b) zu

c) aus

8. Frau Wagenknecht trägt ...

- a) einen grauen Anzug und hochhackige Schuhe
- b) einen blauen Anzug und hochhackige Schuhe
- c) einen grauen Anzug und Turnschuhe

9. Herr Eggebrecht braucht ...

- a) zwei Kilo Hühnerbrust und ein Päckchen Kaffee
- b) drei Kilo Hühnerbrust und zwei Päckchen Kaffee
- c) drei Kilo Hühnerbrust und drei Päckchen Kaffee

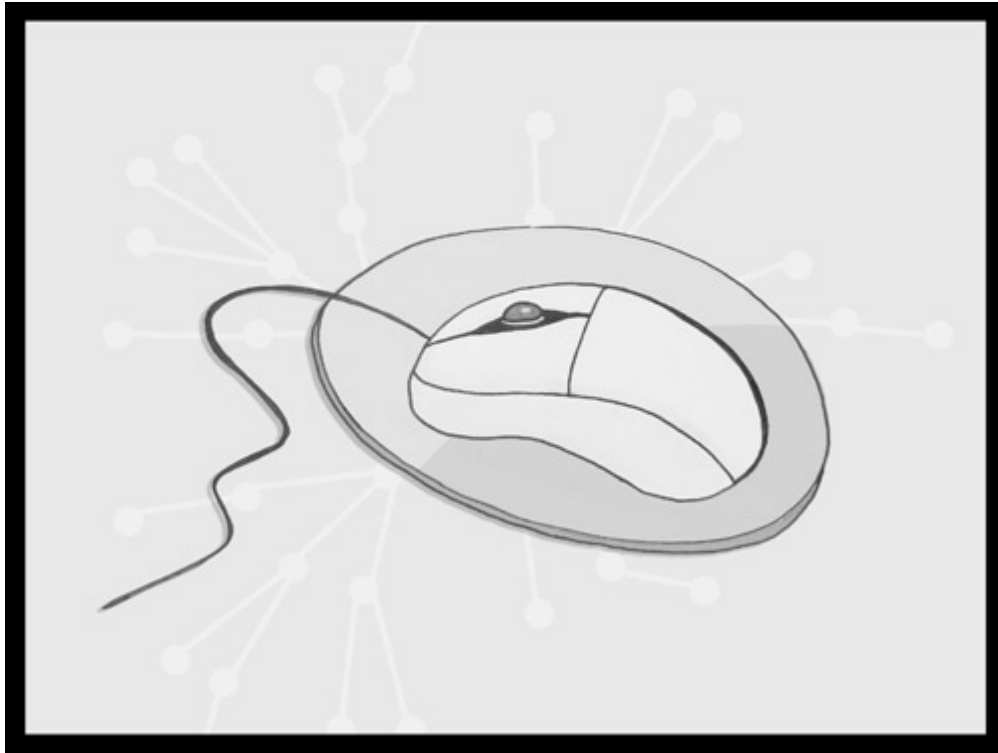
10. Tine will, dass Dino ...

- a) einen neuen Fön kauft
- b) ihr seinen Fön gibt
- c) ihren Fön repariert

11. Warum gibt Dino die Schlüssel zurück?

- a) Er kündigt.
- b) Er ist krank.
- c) Er muss verreisen.

10. Auf zu neuen Ufern



~

Ich **packte** meine Sachen und verließ die Wohnung mit meinem **Koffer**. Die fünfzig Euro von Herrn Eggebrecht warf ich in den **Briefkasten** von Frau Flaswinkel. **Nachdem** die Miete **bezahlt** war, **besuchte** ich ein letztes Mal das Internet-Café.

Ich hatte keine neuen E-Mails, außer Spam. Aber die Mails von Alfredo und Elisabeth waren noch immer **unbeantwortet**. Also begann ich zu schreiben: „Lieber Alfredo, es freut mich zu hören, dass Du glücklich bist. Ich **wünsche Euch** alles Gute! Wann ist die **Hochzeit**? Ciao, Dino“

Ich klickte auf „senden“. Dann öffnete ich Elisabeths E-Mail und begann langsam zu tippen: „Liebe Eli...“ Doch ich löschte die **Zeile** sofort wieder und schrieb: „Hallo Elisabeth! Ich denke auch oft an unsere Zeit in München. Vielleicht können wir im Sommer **irgendetwas** zusammen machen? **Entweder** ich komme nach England, **oder** Du kannst nach Deutschland kommen. Was denkst Du? **Viele Grüße**, Dino“

Eine Sekunde später bekam ich eine Antwort, nicht von Elisabeth, aber von Alfredo!

„Hey, kleiner Bruder!“, schrieb er. „Ich habe Mama noch nichts **erzählt**. Ich will es ihr **persönlich** sagen. Im Moment bin ich für drei Tage in Frankfurt. Willst du mich besuchen kommen? Dann können wir zusammen nach Sizilien **fliegen**. Ciao, Alfredo“

Ich **schrieb** ihm schnell **zurück**. Dann nahm ich meinen Koffer, bezahlte für das Internet und ging zur S-Bahnstation. Der Himmel war **strahlend blau** und die Sonne schien. Die Parks waren voll mit Menschen. Hamburg war in **Ferienstimmung**. Ich dachte an Elisabeth. Vielleicht könnte sie auch nach Sizilien kommen?

Im Hamburger Hauptbahnhof ging ich zu einem **Fahrkartenautomaten** und kaufte ein Ticket nach Frankfurt. Der nächste Zug fuhr in einer halben Stunde. Also ging ich in die Bahnhofskneipe „Zum Klabautermann“. Diesmal waren fast alle Tische **besetzt**. Schon **von weitem** sah ich Clara hinter dem Tresen. Ich winkte ihr. Aber sie sah mich nicht. Als ich **näher kam**, bemerkte ich, dass sie mit einem jungen Mann sprach. „Fünfzig Euro, inklusive Nebenkosten!“, hörte ich sie sagen.

„Das glaube ich nicht“, sagte der junge Mann. „So billig?“

„Hier“, sagte Clara und gab ihm einen Zettel. „Ruf einfach diese Nummer an!“

Ich wollte etwas sagen, aber dann dachte ich an Frau Wagenknecht, Herrn Eggebrecht, die Familie Meier und die anderen Mieter des Hauses und begann zu lachen. Es war so laut in der Kneipe, dass mich niemand hörte.

Der junge Mann verließ die Kneipe mit dem Zettel. In dem Moment schaute Clara kurz auf. Sie blickte direkt in meine Augen. Ihr **Gesichtsausdruck** war **einmalig**. Sie wusste, dass ich sie gesehen hatte. Und sie wusste, dass ich das Spiel verstanden hatte. Wie viele „Hausmeister“ kamen **wohl** jedes Jahr direkt vom Bahnhof zu Frau Flaswinkel? Clara öffnete den Mund und wollte etwas sagen, aber dann schloss sie ihre **Lippen**. Ich lächelte und **zwinkerte ihr zu**. Dann drehte ich mich um und verließ die Kneipe.

Wenige Minuten später saß ich in einem Zug. Vor den Fenstern sah ich ein letztes Mal die Elbe und den Hafen. Hamburg war wirklich eine sehr schöne Stadt. Wenn es nicht regnete.

~

auf zu neuen Ufern: off to new shores | **packte**: packed | **Koffer**: suitcase | **warf**: threw | **Briefkasten**: mailbox | **nachdem**: after | **bezahlt**: paid | **besuchte**: visited | **unbeantwortet**: unanswered | **ich wünsche Euch**: I wish you (both) | **Hochzeit**: wedding | **Zeile**: line | **irgendetwas**: something | **entweder ... oder**: either ... or | **Viele Grüße**: Greetings | **erzählt**: told | **persönlich**: personally | **fliegen**: to fly | **schrieb zurück**: wrote back | **strahlend blau**: bright blue | **Ferienstimmung**: holiday mood | **Fahrkartenautomat**: ticket vending machine | **besetzt**: occupied |

von weitem: from a distance | **kam näher:** approached | **Gesichtsausdruck:** facial expression | **einmalig:** unparalleled | **wohl:** probably | **Lippen:** lips | **zwinkerte ihr zu:** winked at her



Übung

1. Wie bezahlt Dino die Miete?

- a) mit einem Scheck
- b) mit der Kreditkarte von Alfredo
- c) mit den fünfzig Euro von Herrn Eggebrecht

2. Was wünscht Dino seinem Bruder?

- a) Alles Gute
- b) Alles Beste
- c) Viel Geld

3. Im Sommer will Dino Elisabeth ...

- a) heiraten
- b) sehen
- c) etwas geben

4. Dino bekommt sofort eine Antwort ...

- a) von Elisabeth

b) von Alfredo

5. Alfredo will mit Dino zusammen ...

a) nach Frankfurt fliegen

b) nach Sizilien fliegen

c) nach Hamburg fliegen

6. Clara gibt ...

a) einem alten Mann einen Zettel

b) einem jungen Mann einen Brief

c) einem jungen Mann einen Zettel

7. Warum lacht Dino?

a) Er weiß, warum die Wohnung so billig ist.

b) Er hat zu viel getrunken.

c) Er ist müde.

8. Wohin fährt Dino?

a) nach Berlin

b) nach Frankfurt

c) nach Köln

Answer Key / Lösungen

1. b, c, a, b, a, a, c
2. b, a, a, b, c, a, b, a
3. b, a, c, a, b, a, b, a
4. a, b, a, a, b, c
5. c, b, c, c, b, a, b, b, b
6. c, a, b, c, c, a, b, c, b, c
7. a, b, c, b, c, b, b, a, a
8. a, b, a, b, c, a, a
9. c, b, c, b, a, c, b, a, b, c, a
10. c, a, b, b, b, c, a, b

About the Author



André Klein was born in Germany, grew up in Sweden and Thailand and currently lives in Israel. He has been teaching languages for more than 15 years and is the author of various short stories, picture books and non-fiction works in English and German.

Website: andreklein.net

Twitter: twitter.com/barrencode

Blog: learnoutlive.com/blog

Acknowledgements

Special thanks to Martin Scudamore, David Robinson, Juan J. Hidalgo, Sarah Dodwell, Steven Crisafi, Alexander García and Eti Shani.

~

This book is an independent production. Did you find any typos or broken links? Send an email to the author at andre@learnoutlive.com and if your suggestion makes it into the next edition, your name will be listed here.

~

Get Free Updates By Email



Click or tap [here](#) to receive free updates about new books, German learning tactics, tips, tools and more.

We're also on Social Media

Come over and say "Hallo!" on ...

[Facebook](#), [Twitter](#), [Instagram](#), [YouTube](#), [Tumblr](#), [Pinterest](#)

Ready For Your Next German Learning Adventure With Dino?

Ahoi aus Hamburg is only the fifth episode of a whole series of exciting German short stories for beginners. Follow our protagonist to Frankfurt, Cologne, Munich, Zurich, Vienna and many other cities! Before you know it, you'll have travelled half of Europe and picked up more German than years' worth of expensive courses.

1. **Café in Berlin** ([more info](#))
2. **Ferien in Frankfurt** ([more info](#))
3. **Karneval in Köln** ([more info](#))
4. **Momente in München** ([more info](#))
5. **Ahoi aus Hamburg** ([more info](#))
6. **Plötzlich in Palermo** ([more info](#))
7. **Walzer in Wien** ([more info](#))
8. **Zurück in Zürich** ([more info](#))
9. **Digital in Dresden** ([more info](#))

all books are available as digital editions, paperback or direct EPUB/MOBI downloads from books.learnoutlive.com

You Might Also Like



In an abandoned house at the outskirts of a small town, an unidentified body has been found. Can you help Kommissar Harald Baumgartner and his colleague Elisabeth Momsen solve this case and improve your vocabulary along the way?

available as ebook & paperback edition

[more information](#)



A picture book for the young and young at heart about an unusual friendship between two pets.

available as ebook edition

[more information](#)



This interactive adventure ebook for German learners puts you, the reader, at the heart of the action. Boost your grammar by engaging in sword fights, improve your conversation skills by interacting with interesting people and enhance your vocabulary while exploring forests and dungeons.

available as ebook & paperback edition

[more information](#)